



Информационный Бюллетень

Секции библиотек для слепых ИФЛА

2008/1

Содержание

Приветственное слово председателя

Всемирная кампания «Право на чтение»

Премии Фонда Ulverscroft 2008 г.

Семинар СБС/DAISY и визит Клаудии Люкс

Интервью с Бенте Дал Ратье

Зимнее заседание Постоянного комитета и предстоящие мероприятия

Представление новых членов ПК

Новости

Книжный обзор

Члены ПК

Приветственное слово председателя Секции библиотек для слепых ИФЛА

Глобальная библиотека

Совместно с Консорциумом DAISY Секция библиотек для слепых (СБС) создала управляющую группу с целью реализации мечты о глобальной библиотеке для людей, неспособных читать плоскочечатные тексты. Сегодня мы на шаг приблизились к преодолению барьеров, препятствующих доступу этой категории пользователей к книгам и информации, которыми владеют зрячие люди.

Наибольшая проблема, с которой мы сталкиваемся, - это закон о защите интеллектуальной собственности. У нас появилась возможность

принять общий стандарт доступных материалов – DAISY/NISO, но национальные законы об авторском праве по-прежнему ограничивают распространение информационных материалов. В результате все преимущества цифрового формата теряются из-за проблематичности международного межбиблиотечного обмена.

Успешный семинар в Загребе

Еще один пункт стратегического плана СБС – стимуляция повышения квалификации сотрудников библиотек, обслуживающих людей, неспособных читать плоскочечатные тексты. Мы делаем это разными способами. Например, весной 2008 года мы провели в Хорватии совмещенный с зимним заседанием Постоянного комитета (ПК) семинар «Включение библиотек для слепых и людей, неспособных читать плоскочечатные тексты, в повестку дня».

Выражаем благодарность Президенту ИФЛА Клаудии Люкс за то, что она нашла время выступить с вдохновляющим докладом на этом семинаре!

У каждого есть право читать!

23 апреля в Амстердаме было объявлено о начале международной кампании Всемирного союза слепых (ВСС) «Право на чтение», приуроченном к Всемирному дню книги ЮНЕСКО. Цель этой кампании – защита доступности книг. Международный альянс «Право на чтение» – это партнерство между ВСС и Секцией библиотек для слепых ИФЛА. В рамках кампании «Право на чтение» библиотекари совместно с издателями и книготорговцами работают над созданием такого мира, в котором слепые люди смогут читать книги в то же время и по той же цене, что и все остальные.

Обновленный ПК

Познакомьтесь с новыми членами ПК на страницах этого номера Информационного бюллетеня. Вы увидите компетентных людей, стремящихся помочь людям, неспособным читать плоскочечатные тексты.

Пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к любому из нас, если у вас возникнут какие-либо вопросы. Надеюсь на скорую встречу с вами в августе этого года в Квебеке.

*Бенте Дал Ратье,
Датская национальная библиотека для слепых и людей,
неспособных читать плоскочечатные тексты (DBB)*

Всемирная кампания «Право на чтение»

О начале Международной кампании ВСС в защиту доступности книг «Право на чтение» было объявлено 23 апреля. Это мероприятие было организовано при поддержке Секретариата ЮНЕСКО во Всемирной столице книги 2008 года г. Амстердаме, отмечающем этот год чтения под названием «Открытая книга». Открывая кампанию, Доктор Уильям Роулэнд, Президент ВСС, отметил: «Слишком долго книга была закрыта для слепых людей. Цель международной кампании «Право на чтение» – открыть ее».

Мартен Вербум, управляющий директор компании Dedicon и член Совета директоров Консорциума DAISY, пообещал от имени Президента Консорциума Хироши Кавамуры поддержку кампании «Право на чтение». Мистер Вербум подчеркнул, что для того, чтобы получить возможность обмениваться доступными материалами, необходимо быть членом Консорциума DAISY.

«Библиотеки существуют для того, чтобы обслуживать всех членов общества. Тем не менее, нам нужно, чтобы издавалось больше книг по системе Брайля, в аудиоформате и укрупненным шрифтом для того, чтобы полностью выполнить нашу миссию», – сказала Бенте Дал Ратье, председатель СБС ИФЛА. Секция активно работает одновременно над созданием глобальной библиотеки материалов в доступных форматах и над защитой идеи доступности информации.

Анне Бергман-Тахон, директор Европейской федерации издателей (FER), заверила, что издатели готовы публиковать более доступные книги, подчеркнув желание издателей работать со слепыми и слабовидящими. Федерация также работает с организациями, производящими и распространяющими доступные форматы содержания. FER участвует в проектах в издательском бизнесе, обеспечивающих доступность или предоставляющих инструкции о том, как сделать содержание доступным. Госпожа Бергман-Тахон поддерживает идею сотрудничества между издателями и агентствами. Великолепные примеры подобного сотрудничества можно найти в таких странах, как Нидерланды, Германия, Великобритания, Франция и Италия. Производство доступных информационных материалов станет центральной темой конференции, которая состоится 6-7 ноября 2008 года в Амстердаме.

Международный альянс «Право на чтение» – это партнерство между ВСС и Секцией библиотек для слепых ИФЛА, которое работает с издателями, книготорговцами, библиотекарями и многими другими над созданием мира, в котором слепые и слабовидящие смогут читать те же книги, в то же время и по той же цене, что и люди, читающие обычный печатный шрифт. Дополнительную информацию о кампании «Право на чтение» можно получить на веб-сайте Всемирного союза слепых (www.worldblindunion.org).

Мартен Вербум, CEO Dedicon

Премии Ulverscroft 2008 г.

Фонд Ulverscroft и Секция библиотек для слепых ИФЛА рады сообщить о результатах своей премиальной программы 2008 года. Сотрудничество началось в 2003 году и позволило поддержать ряд коллективных и индивидуальных проектов, нацеленных на улучшение библиотечного обслуживания инвалидов по зрению в разных странах мира.

В 2008 году на рассмотрение были представлены семь индивидуальных проектов и семь проектов от организаций. Члены комиссии: Алан Лич, председатель Фонда Ulverscroft, Дик Такер, бывший заместитель директора Фонда FORCE, и Дэвид Оуэн, бывший директор Share the Vision, а также спонсоры фондов Ulverscroft и FORCE – встретились в феврале 2008 года и решили присудить следующие премии:

Индивидуальная поддержка:

- Хелен Кудзиа из Mediatheque de l'Association Valentin Haüy (AVH, Медиатека Ассоциации Валентина Гаюи), Париж - 1500 фунтов стерлингов на 20-дневное пребывания в Библиотеке Detsche Blindenstudienanstalt, Марбург, Германия.
- Хусейн Рохани Садр из Национальной библиотеки и архива Ирана - 2000 фунтов стерлингов на обучение технологии DAISY в Шведской библиотеке «говорящих» книг и брайля (TPB).

Поддержка организациям:

- Интегрированная документационная система (Integrated Documentation System) Национального университета Суйо (SID; UNCYO), Мендоза, Аргентина - 6250 фунтов стерлингов на модернизацию и расширение обслуживания инвалидов по зрению.
- Centro para la Integracion y el Desarrollo del Invidente (CIDESI), Лима, Перу - 10000 фунтов стерлингов на создание вспомогательной библиографии в рамках проекта по обеспечению доступности документов незрячим студентам.

Алан Лич заявил: «Мы были рады получить так много заявок, хотя это и затруднило принятие решения в этом году. Мы уверены, что выбранные стипендиаты сумеют с пользой освоить полученную финансовую поддержку для улучшения библиотечного обслуживания незрячих в Европе, Азии и Южной Америке. Я рад добавить, что, благодаря щедрости спонсоров

Фонда Ulverscroft, мы смогли в дополнение к 20000 фунтов стерлингов премиального фонда выделить еще 5000 Центру адаптивных технологий для слепых Аддис-Абебы в Эфиопии на приобретение ICT и брайлевской бумаги, что позволит им получать, скачивать и распечатывать брайлевские копии свободных от закона об авторском праве книг из Интернета».

В этом году Фонд Ulverscroft предоставил на премии 24750 фунтов стерлингов. Секция библиотек для слепых выражает Фонду благодарность за поддержку и помощь в распространении опыта доступного библиотечного и информационного обслуживания незрячих по всему миру.

*Джойс Саммер, секретарь Фонда Ulverscroft
Дженни Крэйвен и Мина фон Зансен,
информационные координаторы
Секции библиотек для слепых*

Семинар СБС/DAISY и визит Клаудии Люкс

**Включение библиотек для слепых и людей, неспособных читать
плоскопечатные тексты, в повестку дня**

Семинар с этим выразительным названием был организован Секцией библиотек для слепых ИФЛА и Консорциумом DAISY в сотрудничестве с Хорватской библиотекой для слепых. Семинар состоялся 27-28 февраля 2008 года в Загребе, прекрасной столице Хорватии.

Открывая семинар, Бенте Дал Ратье, председатель Секции, представила собравшимся в качестве главного докладчика профессора Клаудию Люкс, президента ИФЛА.

Клаудиа Люкс рассказала о роли ИФЛА и ее важной инициативе по включению библиотек в политическую повестку дня. Президент ИФЛА воспользовалась благоприятной возможностью ознакомиться со спецификой работы библиотек для слепых.

Представитель Министерства культуры Хорватии и директор Хорватской библиотеки для слепых, Соня Фрэйтаг, организовали участникам семинара обзорную экскурсию по Загребу, а также познакомили их с новой системой библиотечного обслуживания слепых в Хорватии. Хироши Кавамура, президент Консорциума DAISY, и Бенте Дал Ратье рассказали о предстоящих проектах и сотрудничестве в сфере улучшения доступа к информации людей с проблемами чтения.

Более детальное описание истории и текущей деятельности Консорциума DAISY и СБС ИФЛА представили Джордж Кершер, генеральный секретарь Консорциума DAISY, и Хелен Бразье, экс-секретарь СБС.

Следующий важный блок семинара был посвящен представлению отчетов из восточно-европейских стран:

- Текущая ситуация в Хорватии – Соня Фрэйтаг, директор Хорватской библиотеки для слепых.
- Текущая ситуация в Эстонии – Марья Кивихол, информационный специалист Эстонской библиотеки для слепых (ELB).
- Текущая ситуация в Боснии и Герцеговине – Санела Османогик, помощник менеджера Библиотеки для слепых и слабовидящих, Босния и Герцеговина.
- Текущая ситуация в Монтенегро – Божидар Дендар, президент Союза слепых и директор Библиотеки для слепых Монтенегро.

Все страны-участницы представили великолепные обзоры достижений и стратегий специальных библиотек для слепых и слабовидящих.

В первый день семинара был организован визит в Хорватскую библиотеку для слепых, где аудитории рассказали о производстве брайлевских и «говорящих» книг и показали выставку стандартных и компьютеризированных устройств-помощников для людей с проблемами зрения.

Второй день семинара был посвящен презентациям и обмену информацией в сфере вспомогательных технологий, обсуждению затруднений в работе DAISY и ИФЛА по созданию глобальной цифровой библиотеки для слепых.

Линн Лейт, руководитель информационной службы Консорциума DAISY, и Джордж Кершер представили базовую технологию формата DAISY как лучший способ чтения для пользователей и лучший способ издания для информационных провайдеров. Джаспер Кляйн из Шведской библиотеки «говорящих» книг и брайля (TPB) рассказал о XML-центрическом пути производства и распространения доступных материалов в разных форматах (брайль, аудио и укрупненный шрифт). Маркус Вестлинд, также из TPB, информировал делегатов о деятельности рабочей группы по разработке стандартов каталогизации цифровых документов в широком спектре форматов, доступных всем пользователям.

В специальной презентации и на выставке посетители имели возможность ознакомиться с воспроизводящими устройствами (проигрывателями) DAISY и другими вспомогательными технологиями.

Первая сессия была посвящена улучшению библиотечного обслуживания слепых и тех людей, которые неспособны читать плоскочечатные тексты:

- Сотрудничество между публичными библиотеками и Хорватской библиотекой для слепых – Диана Саболовик-Крайна, директор публичной библиотеки, г. Копривница.
- Интегрированное библиотечное обслуживание аудиокнигами в публичных библиотеках – Герт Рубенс, директор библиотеки аудиокниг и брайля, г. Флемиш, Бельгия.
- Внедрение DAISY в финских публичных библиотеках – Сана Шилд, информационный сотрудник библиотеки для незрячих Celia, г. Хельсинки, Финляндия.

На заключительной сессии Александра Хорват, профессор Университета Загреба, и Стивен Кинг из RNIB, Великобритания, рассказали о проблемах, связанных с защитой авторских прав, и глобальной библиотеке для людей, имеющих проблемы с чтением.

Выражаем благодарность организаторам этой хорошо подготовленной конференции.

Доктор Томас Калиш, DZB

Интервью с Бенте Дал Ратье

Бенте Дал Ратье – старший консультант Датской национальной библиотеки для слепых и людей, неспособных читать плоскочечатные тексты (DBV) и председатель СБС ИФЛА.

Госпожа Ратье, расскажите немного о себе.

Меня зовут Бенте Дал Ратье. Я из Датской национальной библиотеки для слепых и людей, неспособных читать плоскочечатные тексты, с 1 января являюсь председателем Секции библиотек для слепых (СБС) ИФЛА. В состав СБС входят 78 членов из разных стран мира, в частности из Канады, Японии, Австралии, Финляндии, Хорватии.

Вы только что вернулись из Загреба с семинара, состоявшегося 27-28 февраля.

В феврале 2008 года СБС и Консорциум DAISY провели семинар совместно с Хорватской библиотекой для слепых. Задачей семинара было распространение знаний об ИФЛА и DAISY в Восточной и Центральной Европе. Консорциум DAISY был сформирован в мае 1996 года библиотеками «говорящих» книг и возглавил общемировой процесс перехода от аналоговой к цифровой записи. DAISY разработал Систему цифровой доступной информации.

Какой была главная тема семинара?

Преимущества сотрудничества и представление ИФЛА и DAISY.

Кто был организатором семинара?

Соня Фрайтаг, директор Хорватской библиотеки для слепых, Линн Лейт из DAISY, Мария-Лина Ахола и Бенте Дал Ратье из СБС ИФЛА.

Кто был основным докладчиком?

Клаудиа Люкс, президент ИФЛА, представила основной доклад, темой которого было включение библиотек для слепых и людей, неспособных читать плоскпечатные тексты, в политическую повестку дня.

Сколько участников присутствовало на семинаре?

Около 50 делегатов из Эстонии, Боснии и Герцеговины, Монтенегро, Словении, Бельгии, Канады, Дании, Японии, Нидерландов, Норвегии, Швеции, Финляндии, Великобритании, Германии, Польши, Южной Кореи и других стран.

Как семинар был разделен на сессии?

Семинар был разделен на несколько сессий: представление, отчеты из стран Восточной и Центральной Европы; проблемы, связанные с авторским правом; идея глобальной библиотеки; достижения библиотечного обслуживания библиотек для слепых и людей, неспособных читать плоскпечатные тексты; перспективы развития DAISY.

Была ли организована выставка совместно с семинаром?

Было три стенда, представлявших проигрыватели DAISY и тексты DAISY.

Какая часть семинара показалась Вам самой интересной?

Лично мне наиболее стоящими показались отчеты из разных стран. Не часто появляется возможность поучиться у наших коллег из Восточной и Центральной Европы.

Как Вы думаете, семинар оправдал ожидания?

Хорватская библиотека для слепых собирается провести оценку, основанную на ответах участников семинара. Но в ходе обсуждений с моими коллегами у меня создалось впечатление, что они более чем удовлетворены отчетами.

Были ли другие мероприятия в Загребе, связанные с семинаром?

Принимающая сторона – Хорватская библиотека для слепых - организовала встречу с представителями одного из самых важных хорватских учреждений, связанных с библиотечной сферой, – Хорватского министерства культуры, президентом Хорватского библиотечного совета и президентом Хорватской библиотечной ассоциации. Президент ИФЛА Клаудиа Люкс и я получили полную информацию о пути развития библиотек в Хорватии, особенно публичных, совместной работе и принципах финансирования. Нас также ознакомили с планами распространения библиотечного обслуживания слепых и слабовидящих в публичных библиотеках.

Это был Ваш первый визит в Хорватию?

Это мой третий визит в Хорватию, и должна сказать, что я наслаждалась пребыванием там. Страна очень красива и хорваты очень добры и гостеприимны.

Во время пребывания в Загребе Вы посетили Хорватскую библиотеку для слепых. Каковы Ваши впечатления?

Мне показалось, что они преуспели в создании профессиональной библиотеки за довольно короткое время.

Соня Фрейтаг,

директор Хорватской библиотеки для слепых

Зимнее заседание Постоянного комитета и предстоящие мероприятия

Отчет о заседании Постоянного комитета в Загребе

Постоянный комитет Секции провел зимнее заседание 29 февраля - 1 марта в Загребе. На нем присутствовали 13 членов комитета и 4 наблюдателя. Бенте Дал Ратье первый раз выступала в роли председателя. Соня Фрейтаг

(Хорватия), Кари Кумменье (Норвегия), Джулия Рэ (Австралия) и Герт Рубенс (Бельгия) были представлены как новые члены комитета. Эти введения довели число членов ПК до максимального количества. Комитет также получил нового секретаря – Томаса Калиша, секретаря заседаний – Коэна Крикхара и казначея – Дженни Крейвэн.

Во время заседания было несколько оживленных обсуждений. Детали совместной работы с Консорциумом DAISY и присуждения новых премий Фонда Ulverscroft представлены в информационном бюллетене. Среди других тем обсуждений были:

Конференция СБС 2009 г.: Рабочая группа объявила, что конференция Секции в 2009 году пройдет в Мехелене, Бельгия. Организация поручена коллегам из Нидерландов и Бельгии. Предварительная дата проведения конференции 17-20 августа 2009 года. Темой будет партнерство (ключевой элемент программы создания глобальной библиотеки), сотрудничество с публичными библиотеками, издателями, организациями, вовлеченными в работу с пожилыми людьми и людьми, имеющими проблемы чтения.

Проекты: Комитет проанализировал результаты различных текущих проектов и установил приоритетные задачи будущих проектов. Маркус Уэстлинд отчитался о результатах, достигнутых рабочей группой по стандартам каталогизации DAISY и глобальному каталогу. Хелен Бразье и Маргарет МакГрори осветили результаты пилотного исследования политики организаций-членов Секции в сфере международного членства. Это исследование получит более широкий охват в течение 2008 года. Предложения для новых проектов включали манифест по библиотечному обслуживанию людей, неспособных читать плоскочечатные тексты, работу над оценкой деятельности (трудовыми нормами).

Сотрудничество с Всемирным союзом слепых: Секция работает в тесном контакте с ВСС над организацией в апреле мероприятий в Амстердаме (Всемирной столице книги 2008 года), которые должны

привлечь внимание к праву на чтение. Было проведено несколько обсуждений в целях подготовки к предстоящей встрече с Постоянным комитетом Всемирной организации интеллектуальной собственности (WIPO) по авторскому и смежным правам. Краткая версия рекомендаций ВСС по созданию более доступных презентаций была подготовлена для представления на ИФЛА.

Стратегический план: Постоянный комитет пересмотрел стратегический план и начал работу над маркетинговым планом.

Деятельность СБС на Всемирном библиотечно-информационном конгрессе (WLIC) в Квебеке. Наш основной вклад в программу WLIC в Квебеке – практический семинар «Достичь большего через дизайн для всех: как сделать более доступными для людей, неспособных читать плоскочечатные тексты, веб-сайты, здания, презентации и печатные материалы». На семинаре выступит Фрэн Катлер от имени пользователей; Дженни Крейвэн расскажет о веб-доступности; Лесли МакДональд – о доступности зданий; Пенни Хартин – о доступности презентаций и Джон Хардисти – о дизайне печатных материалов. Надеемся, что это привлечет большую аудиторию!

Хелен Бразье,

Национальная библиотека для слепых

Королевского национального института для слепых

Представление новых членов

Бенте Дал Ратье

Меня зовут Бенте Дал Ратье. Я стала членом Постоянного комитета в августе 2007 года. Я являюсь старшим консультантом в Датской национальной библиотеке для слепых и людей, неспособных читать плоскочечатные тексты (DBB). Уже 10 лет я занимаюсь оцифровкой фондов DBB и убеждена, что доступность цифровой среды не должна зависеть от

зрительного восприятия: люди, неспособные читать плоскочечатные тексты, имеют такое же право на доступ к книгам, знаниям и информации, как и все остальные, без дополнительных расходов. Я по-настоящему надеюсь внести существенный вклад в работу этой секции.

Коэн Крикхар

Я – Коэн Крикхар. Я работаю менеджером в библиотечной службе компании Dedicon, которая является в Нидерландах лидером в производстве, развитии и распространении доступных материалов, включая брайль и книги DAISY. Моя работа заключается в обеспечении защиты и оптимизации услуг, предоставляемых нами главному офису, через который обслуживается большинство людей, неспособных читать плоскочечатные тексты. В круг моих интересов входит внедрение книг DAISY в публичные библиотеки через стимуляцию и продажи. Меня интересуют высококачественные и недорогие инновации, помогающие разрушить барьеры между печатными и альтернативными форматами, включая элементы защиты авторского права и международный библиотечный обмен. Партнерство с издателями и коммерческими компаниями создает условия для более широкого осознания потребностей людей, неспособных читать плоскочечатные тексты, и помогает построить удачную модель обслуживания в будущем. Я работаю в этой сфере более 25 лет и был членом правления DAISY еще в прошлом(!) веке. В члены Постоянного комитета СБС ИФЛА меня избрали в Дурбане в 2007 году. Я надеюсь как минимум на 3 года замечательного международного сотрудничества через ИФЛА и думаю, что смогу оказать помощь в создании доступной глобальной библиотеки.

Мария-Лина Ахола

Меня зовут Мария-Лина Ахола. С 2006 года я работаю в Стокгольме в Шведской библиотеке «говорящих» книг и брайля (ТРВ) менеджером по мультязычному обслуживанию. Так что становится понятно, что я действительно очень жду создания глобальной цифровой библиотеки! Библиотека такого типа упростит нам обслуживание людей с проблемами

чтения, независимо от того, на каком языке они говорят. До ТРВ я 20 лет работала в публичной библиотеке мультикультурного пригорода Стокгольма. Я родилась в Финляндии, получила степень в сфере социальных наук в Университете Тампере. После этого я переехала в Швецию, в Стокгольм, где получила диплом специалиста по библиотечным наукам. Затем я начала свою профессиональную жизнь библиотекаря, специализирующегося в мультиязычном обслуживании.

Дженни Крейвэн

Меня зовут Дженни Крейвэн. Я стала членом постоянного комитета в августе 2007 года. Я – младший научный сотрудник Центра исследований библиотечного и информационного менеджмента (CERLIM) в Университете Метрополитен Манчестера. Я принимала участие в различных проектах, связанных с доступностью Интернета для слепых и слабовидящих людей. В настоящее время я с коллегами из 6 европейских стран работаю над финансируемым Европейским Союзом проектом создания программы обучения доступному веб-дизайну. В качестве одного из информационных координаторов СБС ИФЛА я надеюсь помочь улучшить библиотечное обслуживание незрячих людей и людей, неспособных читать плоскочечатные тексты.

Герт Рубенс

Я присоединился к постоянному комитету в конце 2007 года. Я – директор Luisterpunt, Фламандской библиотеки аудиокниг и брайля в Брюсселе (Бельгия). Я убежден, что сотрудничество между специальными и публичными библиотеками поможет людям, неспособным читать плоскочечатные тексты, получить доступ к формату DAISY. Как бывший библиотекарь (публичная библиотека города Брюгге, 1988–2000 гг.) и директор Фламандского агентства публичных библиотек (2000-2005 гг.) я могу привнести свои знания и опыт в работу ПК.

Кари Кумменьс

Меня зовут Кари Кумменье. Я - заведующая абонементом Норвежской библиотеки «говорящих» книг и брайля (NLB). В отделе работают 17 сотрудников. Я работаю в NLB уже 5 лет. Имею степень в библиотековедении Норвежской школы библиотечных и информационных наук. Также я год изучала юриспруденцию в Университете Осло. Я замужем, имею троих детей и живу в Осло.

Мина фон Зансен

Меня зовут Мина фон Зансен, я работаю менеджером в библиотеке Celia города Хельсинки, Финляндия. Я занимаюсь обслуживанием пользователей, распространением и развитием услуг. Celia является библиотекой, специализирующейся на обслуживании людей, неспособных читать плоскочастные тексты. Мы предлагаем как библиотечные услуги, так и учебные материалы. На наш взгляд, главная наша задача – обеспечение равного доступа к информации и литературе. Я считаю, что ИФЛА дает прекрасную возможность реализовать эту задачу благодаря сотрудничеству – и так много можно сделать самому! Моя семья состоит из очаровательного шведского мужа, беззаботной 6-летней дочери и двух кошек. Мои любимые занятия — путешествия, выпечка и чтение книг об альпинизме.

Новости

Глобальная библиотека: на совместном заседании СБС ИФЛА и международного правления DAISY в Загребе в феврале 2008 года эти две организации согласились взять на себя обязательства по разработке целей глобальной библиотеки для обслуживания людей, неспособных читать плоскочастные тексты. Для обеспечения финансирования, наблюдения и управления проектом будет учрежден управляющий комитет. Проект «глобальной библиотеки» будет включать стратегические планы обеих организаций.

В качестве главных инициатив были выделены:

- Выявление потребностей и обеспечение доступа: конец проблемам пользователей.
- Расширение фондов и обмен.
- Бизнес-модель для глобальной библиотеки.
- Развитие партнерства.

Эти четыре инициативы и связанные с ними действия сформируют основу проектного устава, который сейчас находится в стадии разработки.

Маргарет МакГрори, CNIB

Книжный обзор

Craven, J. ed (2008) Web Accessibility: Practical advice for the library and information professional, London: Facet.

За последние несколько лет было проведено много исследований в сфере обеспечения веб-доступности. Так нужна ли еще одна книга по доступности Интернета? Авторы контента и веб-разработчики создают замечательные ресурсы. Тем не менее, когда возникает необходимость получения доступа к ряду специфических доменов, возникают проблемы. В книге представлены результаты многих совместных исследований в сфере доступа к веб-ресурсам, вспомогательных технологий и библиотечно-информационного менеджмента.

Хотя книга предлагает библиотекарям много практических советов, она не является практическим руководством из разряда «как это сделать», она включает самые лучшие примеры из опыта и перспективы развития веб-доступности. Я согласна со многим представленными в книге точками зрения. Существует потребность активно стимулировать людей с ограниченными возможностями развивать инклюзивные информационные системы. Преимущества вовлеченности пользователей в разработку и оценку этих систем представлены в книге. Я считаю достоинством то, что авторы не

ограничились общими рекомендациями типа «следуйте спецификациям W3C, и все будет хорошо». В книге речь идет именно о «практической доступности» и по-настоящему «международной доступности».

Глава, связанная с «дизайном для всех» и «универсальным дизайном», вовлекает читателя в размышления о том, что же означают эти термины и как достичь этих целей, чтобы они не оставались пустыми лозунгами.

Джошуа О'Коннор
старший консультант по доступности
Центра инклюзивных технологий CFIT

© Международная федерация
библиотечных ассоциаций и институтов
www.ifla.org

Члены постоянного комитета

Председатель: Бенге Дал Ратье, старший консультант, Датская национальная библиотека для слепых и людей, неспособных читать плоскпечатные тексты (DBB), Teglvaerskgade 37 DK-2100 Copenhagen, Denmark,

Tel. +(45)39134600

Fax +(45)39134601,

E-mail: bdr@dbb.dk

Секретарь: Др. Томас Калиш, директор, Deutsche Zentralbucherei für Blinde zu Leipzig (DZB), Gustav-Adolf-Straße 7, 04105 Leipzig, Germany,

Tel. +49 (3 41) 71 13-124

Fax: 0049-341-7113 125

E-mail: Thomas.Kahlisch@dzbl.de

Секретарь заседаний: Коэн Крикхар, Руководитель отдела по обслуживанию населения, Dedicon.

Информационный координатор и казначей: Дженни Крейвэн, CERLIM, Университет Метрополитан г. Манчестера.

Информационный координатор: Минна фон Зансен, менеджер, Библиотека для незрячих Celia.

Мария-Лина Ахола-фон Дорп, библиотекарь, Шведская библиотека «говорящих» книг и брайля (TPB).

Хелен Бразье, руководитель, Национальная библиотечная служба, Королевский национальный институт для слепых.

Кортни Дейниз-Джонс, руководитель и учредитель, The Grimalkin Group, LLC.

Галина Елфимова, заведующая редакционным отделом, Российская государственная библиотека для слепых.

Соня Фрэйтаг, директор, Хорватская библиотека для слепых.

Франсуа Хендрикс, директор, Южно-Африканская библиотека для слепых.

Хироши Кавамура, Информационный и культурный центр для слепых.

Кари Кумменье, заведующая абонементом, Норвежская библиотека «говорящих» книг и брайля.

Маргарет МакГрори, Вице-президент и исполнительный директор Библиотеки Канадского национального института для слепых.

Люк Момэ, библиотекарь, Ассоциация Валентина Гаюи (A.V.H.).

Мисако Номура, заместитель директора, Информационный центр, Японское общество реабилитации людей с ограниченными возможностями(JSRPD).

Стив Прайн, помощник зав. отделом, Национальная библиотечная служба для слепых и инвалидов других категорий, Библиотека Конгресса.

Джулия Рэ, национальный менеджер, Австралийская информационная библиотечная служба (VAILS).

Герт Рубенс, директор, Фламандская библиотека аудио книг и брайля, Бельгия.

Евгения Шеповалова, директор, Санкт-Петербургская государственная библиотека для слепых.

Беатрис Кристенсен Шольд, Шведская библиотека «говорящих» книг и брайля (TPB).

Ричард Такер.

Пяйви Воутилайнен, библиотечный специалист, Библиотека для незрячих Celia.

Райнер Ф. В. Витте, Deutsche Blindenstudienanstalt e.v.